

***Indung* Artworks**

Rini Maulina¹, Setiawan Sabana², Nuning Yanti

Damayanti³, Teddi Muhtadin⁴

^{1,2,3}Doctor of Visual Art and Design,
Institut Teknologi Bandung, Indonesia

⁴Cultural Sciences, Padjadjaran University, Indonesia
rini.maulina@email.unikom.ac.id

Abstract

All cultures know mothers and tend to be interpreted as biological mothers, women who conceive and give birth. In Sundanese culture, mother is known as *indung*, which is contained in the philosophy and cosmology of Sundanese culture. *Indung* in Sundanese culture is found in Sundanese literature, waditra and others. In literature there are in *paribasa*, *babasan*, *carita pantun*, and *kawih*. *Indung* in *paribasa* are like *indung nu ngakandung bapa nu ngayuga*, *indung tungguling rahayu bapa pujaning wahuya*. *Indung* contained in the philosophy and cosmology of Sundanese culture has an invisible meaning, so the meaning must be searched. Searching for *indung* is an attempt to find out the meaning of *indung* in Sundanese culture, then to be presented into the form of artwork. *Indung* artwork through experiments that have been carried out include screen printing, glass painting, and batik techniques. The method used in making art is the Art Based Research.

Keywords: *Indung*, Sundanese, Meaning, Art Based Research

A. Introduction

All cultures know mothers and are interpreted as biological mothers, women who are pregnant and giving birth. Mother in Sundanese is *Indung* and contained in philosophy and cosmology in Sundanese culture. The word *Indung* in is found in Sundanese literature such as; *paribasa*, *carita pantun*, *kawih*, and *babasan*. The word *Indung* is also found in *Waditra*, a traditional Sundanese musical instrument. In Sundanese language, there are words contained *Indung*. *Indung*, which is spread on Sundanese

cultural artifacts, is thought to have a meaning. The meaning is visible or hidden in the cultural system as symbol.

The word '*Indung*' manifested in the form of symbols on artifacts has a meaning load that is not visible, so that meaning must be searched and traced. In connection with this, Prawira (2017), states: "Humans are always looking for meanings on objects and symptoms that surround them appropriately or incorrectly, correctly or incorrectly, humans try to give meaning to the objects or symptoms earlier . Thus objects and symptoms are signs that have this meaning".

The embodiment manifested as a symbol is thought to contain Sundanese cultural values, and seems difficult to recognize as values of life, are not seen as identity delays, are no longer interpreted as part of the cultural identity of Sundanese people today. This causes problems, making Sundanese people lose their identity as *urang Sunda* (Sundanese). Sundanese people who represent Sundanese today as stated by Ajip Rosidi (1984), are hard to find, so finding Sundanese identity through the ability to interpret *Indung* in terms of philosophy and cosmology of culture will also find difficulties.

The discovery of the word *Indung* in Sundanese cultural artifacts encourages writers to examine *Indung* and pour it into Artworks. Research on Sundanese cultural artifacts containing the word *Indung* was conducted to be able to find the meaning of *Indung*. Researching Sundanese culture is expected to contribute to the understanding of Sundanese people about the identity, way of life and personality of Sundanese people. Through the creation of artworks is hoped that the rich understanding of *Indung* can be interpreted in the characteristics of Sundanese cultural imagery and visual arts.

B. Methodology

Art Based Research (ABR) is used in research based on the practice of creating artwork about *Indung*. The meaning of *Indung* contained in Sundanese cultural artifacts such as literature, waditra, and other Sundanese cultural objects are sought through questionnaire data, observations, interviews, and literature. The data is then analyzed to find the meaning of the *Indung* which is then interpreted in artworks.

Art Based Research (ABR) is a set of methodological tools used by qualitative researchers in all disciplines that use all phases of social research, including data collection, analysis, interpretation, and representation. Research questions holistically and unite research steps in which theory and practice are interrelated. (Leavy, 2009).

Results and Discussion: *Indung*. In Sundanese, mother is known as *Indung*. *Indung* in the Indonesian Dictionary (KBBI) means Mother; parent. *Indung* in Basa Sunda Dictionary ¹*bermakna nu ngakandung urang jeung ngajurukeunana* (which contains pregnant and gives birth to us), ²*pun biang* (mothers), ³*tuang ibu* (mothers) (Danadibrata, 2006).

The word *Indung* contained in Sundanese literature such as; paribasa, carita pantun, kawih, and babasan. Sundanese paribasa that contain the word *Indung* are, *Indung nu ngakandung bapa nu ngayuga*, *Indung tungguling rahayu bapa pujaning waluya*. In babasan containing the word *Indung* are “*leumpang nuturkeun Indung suku, Indung suku ge moal dibejaan*”. (Rosidi, 2005). In Waditra which contains the word *Indung*, among others, *Angklung Indung*, *Calung Indung*, *Celempung Indung*, *Dogdog Indung*, *Goong Indung*, *Kacapi Indung*, *Karinding Indung*, *Kendang Indung* and *Terebang Indung* (Kubarsah, 1994). In addition to Waditra, in Sundanese there are words like *Indung suku*, *Indung leungeun*, *Indung Kesang*, *Leuit Indung* dan *Pare Indung*.

Indung contains Sundanese cultural values that have maternal characteristics that are closely related to women. The maternal nature of Sundanese cultural values is a picture of motherhood. *Silih asih, silih asah* and *silih asuh* (loving, educating and caring of each other) as values adopted by the Sundanese contain the gentle nature and love found in a mother. Motherhood in Sundanese culture is found in its cultural values. Dienaputra (2012), states; Values, penance; love one another (give priority to affection), perfect each other or improve oneself (through education and knowledge sharing), and protect each other (look after one another).

Invisible Meaning of *Indung*. The word *Indung*, which is spread on Sundanese cultural artifacts, is thought to have a meaning that contains Sundanese cultural values. The meaning is hidden in the cultural system, namely language, knowledge, social organization, technology, economics, religion and art (Koentjaraningrat, 2009). The whole cultural system embodies various artificial forms and mediums, so that in human life they are confronted with a new reality which is the world of symbols (Prawira, 2017). Casirer (1990) also states, "Humans do not only live in the physical world, but live in a symbolic world. Language, myth, art and religion are parts of that symbolic world. Casirer also stressed that humans in addition to having the ability to think systems, also have symbolic system capabilities.

In all concepts of culture there is a division of culture into two, as visible-invisible or explicit-implicit, as a layer of cultural structure as proposed by Hafstede, Triandis, Tormpenaars and Turner Hampden and Schwartz. They explain the structure of the cultural layer of the process progressing from the inside out, from the invisible to the visible. Visible culture includes everything that is physically made by humans such as

cultural artifacts, invisible culture is abstract and mental elements such as social norms of belief, tradition (Uyan Dur, 2015).

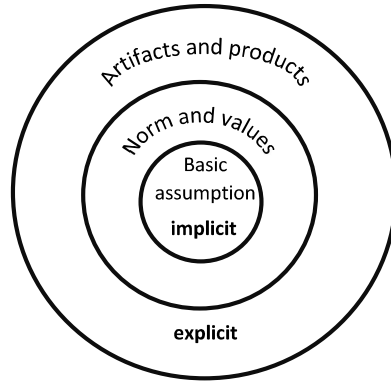


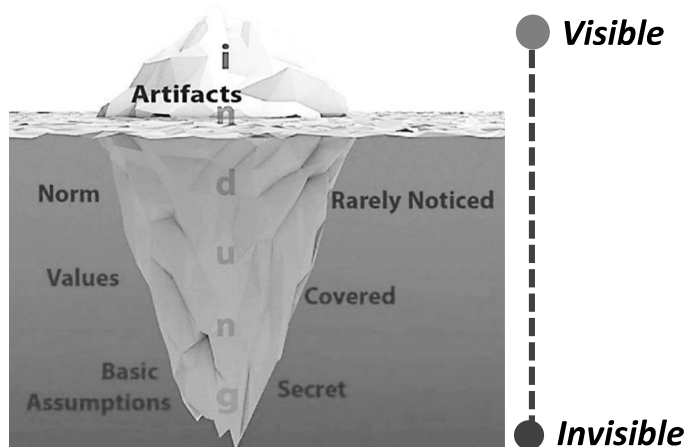
Fig. 1 Structure layer of culture, Tormpenaars and Turner Hampden
(Source: Uyan Dur, 2015)

Layers of cultural structures are artefact and product, basic assumptions found in the depth of culture including beliefs in life such as rules, values, norms, beliefs, traditions, ideas and others. Shaules (2007) says "The deep assumptions that underlie norms and values are highly abstract, but they can be extrapolated from looking at meaningful patterns in behavior and meaning systems".

Indung Symbol contained in the physical form of Sundanese cultural artifacts and their meaning is the cultural values or beliefs held (basic beliefs) of the Sundanese people as a cultural value in the area of basic beliefs or Basic Assumptions.

This statement is in line with Parker who simulates culture with Iceberg's theory. Parker (1998) states; "The parts on the surface of the water represent the visible part of culture, while the parts under the surface of the water represent the invisible side of culture." *Indung* as a basic assumption when associated with the cultural theory, the meaning of the

word *Indung* in Sundanese cultural artifacts, the further below the surface of the water, the meaning is increasingly invisible or not understood. The following is the basic image of *Indung* assumptions in the iceberg simulation and Trompenaars and Hampden-Turner theories.



Customs and objects as artifacts contained *Indung*, according to Prawira (2017) are loaded with symbolic content, in which if you want to know and understand these symbols, they must be sought for their meaning.

Analysis the Meaning of the *Indung*. The meanings of *Indung* which is contained in Sundanese cultural artifacts are obtained through questionnaire data, observations, interviews, and literature. *Indung* in literature are found in literature as carita pantun, paribasa, and babasan, contained philosophy and kosmology. Saputra (Heryana, 2006) reviews the spirit of the *Indung* which exists in the human cycle which is intended for the Sundanese cosmology which exists in the belief of the *urang* Kanekes, Baduy. Tohari, (2013), said *Indung* in the traditional perception of Sundanese people, became the central figure of Sundanese. Enoch Atmadibrata (Heryana, 2006), *Indung* Glorification by Sundanese people is reflected in the *Indung* figures found in several mythological stories,

namely, in Gending Karesemen there is Sunan Ambu as the wife of the Pangawasa Kahiyangan and Pohaci Sanghyang Sri as a waruga from rice. The meaning of *Indung* found in carita pantun as mythology, cosmology and philosophy, *Indung* is a great spirit.

The meaning of *Indung* found in paribasa and babasan, are the leading, first, and important in life. The meaning of *Indung* in Waditra are big, mother, parent, first, leader.

Table.1 Meaning of Waditra based on Literature Data

Waditra	meaning	source
<i>Angklung indung</i>	Big <i>Angklung</i>	https://kebudayaan.kemdikbud.go.id/bpnbjabar/dogdog-lojor-kesenian-tradisional-kabupaten-lebak-provinsi-banten/
<i>Calung indung</i>	Big <i>Calung</i>	http://www.disparbud.jabarprov.go.id/wisata/dest-det.php?id=321&lang=
<i>Celepung indung</i>	Big <i>Celepung</i>	http://bandung.blogspot.com/2015/05/kesenian-bangbaraan-mulai-tersingkir.html
<i>Dogdog indung</i>	Big <i>Dogdog</i>	http://perpustakaan.isbi.ac.id/index.php?menu=dl&action=detail&identifier=jbptstsi-dl-20160718144601&node=54
<i>Gendang indung</i>	Big <i>Gendang</i>	https://kebudayaan.kemdikbud.go.id/bpnbjabar/goong-renteng-di-kabupaten-sumedang/
<i>Goong indung</i>	Big <i>Goong</i>	http://archive69blog.blogspot.com/2012/03/gamelan-sari-oneng-daya-tarik-bagi.html#.W-KysMUxU2w

<i>Kacapi indung</i>	<i>Kacapi</i> is large, has the largest size, <i>Indung</i> means parent. <i>Kacapi Indung</i> means mother or mother <i>kacapi</i> . <i>Kacapi Indung</i> acts as the parent or source of the <i>waditra</i> who becomes its partner, the pair of <i>Kacapi Indung</i> is <i>Kacapi</i> Detailed, which acts as a follower.	Kubarsah R, Ubun Drs. Waditra, Mengenal Alat-alat Kesenian Daerah Jawa Barat. CV. Sampurna, Bandung. 1994
<i>Karinding</i>	According to the et al etymologically, <i>karinding</i> comes from two words namely <i>ka</i> which means <i>lanceuk</i> , <i>indung</i> (mother), or the initial (first) and <i>rinding</i> which can mean sound or art.	Daryana, Hinhin Agung. Pergeseran Fungsi Instrumen Karinding di Jawa Barat, Jurnal Pendidikan dan Kajian Seni vol.1 (2), 2016. ISSN 2503-4626.
<i>Kempring indung</i>	Big <i>Kempring</i>	http://bandung.blogspot.com/2015/05/kesenian-bangbaraan-mulai-tersingkir.html
<i>Terebang indung</i>	Big <i>Terebang</i>	https://kebudayaan.kemdikbud.go.id/bpnbjabar/sekilas-tentang-kesenian-bangklung/

The meaning of *Indung* in Sundanese words like *Indung suku*, *Indung leungeun*, *Indung Kesang*, *Leuit Indung* dan *Pare Indung*, are first and big. The questionnaire was carried out between the ages of 17 to 23 years, the questionnaire was conducted on 51 people consisting of 36 men and 15 women who claimed to be *urang Sunda* (Sundanese). The purpose of the questionnaire was to look for traces of the ovary meaning in Sundanese society today.

The questionnaire consists of two questions, namely What does the word *Indung* mean to you and how should you play in the world. The results of respondents' answers always associate the word *Indung* with an ideal role.



Fig. 2. Diagram of Questionnaire Results



Interviews were conducted on five people from academics, and artists. the meaning of *Indung* from the results of the interview are:

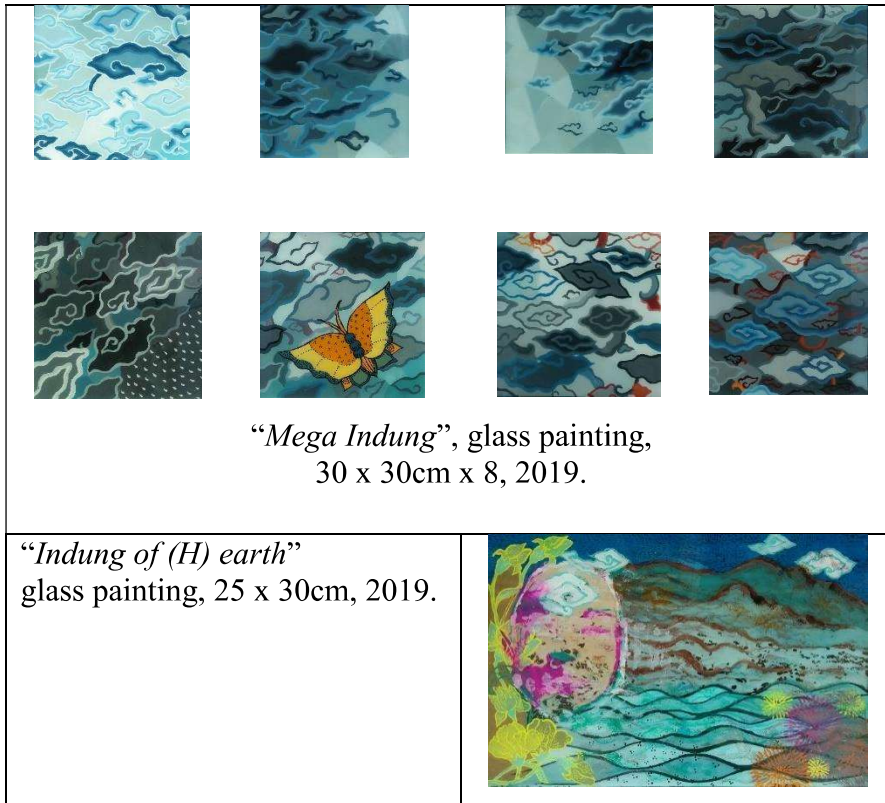
Interview with elders in Rancakalong (Mr. Jeje, Pare (kersa Nyai Sri) in the Sundanese community in Rancakalong village is very important as a livelihood for "ngahuripan". *Indung* is God's representative on earth

(Setiawan Sabana, Interview 11 Dec 2019). *Indung* has the meaning of reviving (Nuning Yanti Damayanti, Interview 13 Feb 2019). *Indung* is a place to go home Ugo Untoro, Interview 10 Oct 2019). *Indung* is the same as Sunan Ambu, who has the spirit and strength to turn people on to have enthusiasm, ideals (Endang Caturwati Cirebon, 28 June 2019).

Interpretation of the meaning of *Indung* in Artworks. There are some artworks that have been made based on the interpretation of the meaning of the *Indung* obtained from the results of the analysis of the meaning of *Indung* through literature, questionnaires, and interviews.

Table 2. Artworks of *Indung*

Title of Artworks	Visual of Artworks
<p>“<i>Ngabandungan Banda Indung</i>” Glass painting, 50 x 50cm, 2019.</p>	
<p>“<i>Indung of Aing</i>” <i>Malam cold, batik painting techniques on Cotton Fabric, 150 x 50cm, 2019</i></p>	



C. Conclusion

Based on the meaning of the ovaries contained in the literature, the results of questionnaires and interviews, *Indung* is a great spirit., big, mother, parent, first, leader, first and big, Soft, assertive, Great, Mother, Caring, Caring, Contain Childbirth, Sacrifice, sincere, Protect, love, Perfect, Angel, wingless angel, Guardian angel, Heart of an angel, blessing, Intermediary God, Home, place , back, Important, Everything. God's representative on earth *Indung* has the meaning of reviving, *Indung* is a place to go home, the spirit and strength to turn people on to have enthusiasm, ideals. The meaning of *Indung* is interpreted in Artworks.

Acknowledgements

Thank you to Universitas Komputer Indonesia (UNIKOM) for providing support to the author, especially to Prof. Prof. Dr. Ir. Eddy Soeryanto Soegoto, M.T.

References

- Prawira, Nanang Ganda. (2017): *Pemandangan Reka Hias Baduy: Fungsi, Bentuk, Motif, Simbol, di Desa Kanekes, Kecamatan Leuwidamar, Kabupaten Lebak, Jawa Barat*. Bintang warli Artika, Bandung.
- Rosidi. Ajip. (1984): *Manusia Sunda*. Inti Idayu Press. Jakarta.
- Leavy, Patricia. (2009): *Method Meets Art, Art Based Research Practice*. The Guilford Press. New York. London.
- <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/Indung>
- Danadibrata, R.A. (2006): *Kamus Basa Sunda..* Kiblat. Bandung
- Rosidi. Ajip. (2005): *Babasan & Paribasa: Kabeungharan Basa Sunda*. Kiblat Buku Utama. Bandung.
- Kubarsah R, Ubun Drs. (1994): *Waditra, Mengenal Alat-alat Kesenian Daerah Jawa Barat*. CV. Sampurna, Bandung
- Dienaputra, Reiza D. (2012): *Budaya Visual Sunda*. Pikiran Rakyat. 10 April, p.5. Print.
- Koentjaraningrat. (2009): *Pengantar Ilmu Antropologi*. Rineka Cipta. Jakarta.
- Casirer (1990): *Manusia dan kebudayaan: Sebuah Esei Tentang Manusia*. Diindonesiakan Oleh Alois A. Nugroho. PT. Gramedia. Jakarta.
- Inanç Banu, Uyan Dur. (2015): *Intercultural Visual Language and Visual Communication Difference*.
- https://www.researchgate.net/publication/303738057_Intercultural_Visual_Language_and_Visual_Communication_DifferenceJurnal
- Shaules, Joseph.(2007): *Deep Culture: The Hidden Challenges of Global Living*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Parker, Barbara. (1998): *Globalization and Business Practice: Managing Across Boundaries*. Sage Pub. London.

Heryana, Agus. (2006): *Indung, Konsep dan Aktualitas Perempuan Sunda..* Balai Pelestarian Nilai Budaya, Bandung.

Tohari, Heri Mohamad. (2013): *Feminisme Sunda Kuno: Studi Interpretasi Kritis Akulturasi Nilai-nilai Kesetaraan Gender Sunda-Islam Dalam Carita Pantun Sri Sadana.* Jurnal Etika dan Pekerti. Vol. 1. No. 2